

# **Projeto para Promover a Construção de uma Sociedade Multicultural**

**Dezembro de 2007 (Ano 19)**

**Comissão de Apoio aos Moradores Estrangeiros de Ueda**

# ÍNDICE

<b>Prefácio</b>	... 1
<b>Projeto para Construção de uma Sociedade Multicultural em Ueda</b>	
<b>1 Apoio no setor de [Comunicação]</b>	... 2
2 Apoio no setor do [Cotidiano]	... 3
<b>3 Construção de uma Sociedade Multicultural por região</b>	... 5
<b>4 Preparação do Sistema de Promoção de uma Sociedade Multicultural</b>	... 7
<b>Dados: Princípios para Promover a Construção de Uma Sociedade Multicultural em Ueda (sumário)</b>	... 8~9

## **Prefácio**

**Em abril deste ano foi traçado pela Comissão de Apoio aos Moradores Estrangeiros de Ueda o plano do " Princípio para Promover a Construção de uma Sociedade Multicultural em Ueda " rumo à concretização de uma sociedade multicultural. Este plano indica as tarefas e os encargos, através de comunicação e cooperação mútua, dos grupos que participam da reunião.**

**A coordenação do plano geral do Princípio para Promover a Construção de uma Sociedade Multicultural foi traçado seguindo os programas concretos de cada grupo que discutiram sobre assuntos dos setores de educação, trabalho, seguro e comunidade. Cada um dos grupos, seguindo os planos do princípio, deverá empenhar-se com autonomia no projeto comunicando e ajudando-se mutuamente para a execução harmoniosa do projeto.**

Agradecemos os conselhos recebidos do professor Keizou Yamawaki da Universidade Meiji Daigaku para o **planejamento e conclusão deste projeto.**

13 de dezembro de 2007 (Ano Heisei 19)

**Comissão de Apoio aos**

Moradores Estrangeiros de Ueda

( Ueda Shi Gaikokuseki Shimin Shien Kaigui )

# PROJETO PARA PROMOVER A CONSTRUÇÃO DE UMA SOCIEDADE MULTICULTURAL EM UEDA

## 1 COMUNICAÇÃO

		2º, 3º. Fase		Necessita mais de 4 anos para a execução ou para estudo e pesquisas				
		1º. Fase		Execução dentro de 3 anos, aproximadamente				
		Contínuo		Em fase de execução e trabalho contínuo para aperfeiçoamento				
No	Programa	Meta/direcionamento	Conteúdo	Fase			Grupos participantes	
				Contínua	Inicial	Interme- diária e longa	Setores da prefeitura de Ueda	
1	Acelerar a distribuição de informativos em vários idiomas	Melhorar o acesso dos cidadãos estrangeiros às informações e materiais em vários idiomas.	Emissão, em vários idiomas, dos materiais e documentos direcionados aos estrangeiros  (Em Ueda: utilização do Guia Vivendo em Ueda, intérpretes) (Está em estudo a inscrição de palavras fáceis em japonês)				Kiki Kanri Shitsu Zeimu Ka Shuuno Kanri Ka Seikatsu Kankyo Ka Haikibutsu Taisaku Ka Jutaku Ka Fukushi Ka Koureisha Kaigo Ka Kenko Suishin Ka San In Kokuho Nenkin Ka Hoiku Ka Shouko Ka Shoubo Dai Ichi Ka Eigyo Ka Gakko Kyouiku Ka SHougai Gakushu Ka Shimin Ka	Roudo Kijun Kantoku Sho Hello Work Rousei Jimusho Chiho Jimusho Keisatsu Sho Hokenjo Kyouiku Jimusho Hoikuen Renmei Shouko Kaiguisho Jichikai Rengo Kai Kokusai Kouryu Kyougui Kai Yuuai Maruko Nihongo Kyoushitsu Shakai Hoken Rounmushi Kai Gyousei Shoshi Kai Burajirujin Kyoukai Koutyo Kai Kigyo Ueda Shi
2	Melhorar a home page em vários idiomas	Publicar informações em várias idiomas	Em estudo a inclusão em vários idiomas das home pages em execução pelos grupos superiores.				Shimin Ka e outros	Roudo Kijun Kantoku Sho Hello Work Rousei Jimusho Chiho Jimusho Keisatsu Sho Hokenjo Ueda Shi (contínuo)
3	Aperfeiçoar o sistema de atendimento no setor de atendimento aos estrangeiros	Providenciar o sistema de consulta em vários idiomas tais como, chinês, etc					Shimin Ka	Ueda Shi
4	Aperfeiçoar o atendimento nos balcões	Estruturar, para poder atender mesmo nas ausência de intérpretes criando tabelas de traduções das palavras mais usadas.					Zeimu Ka Shuuno Kanri Ka Seikatsu Kankyo Ka Haikibutsu Taisaku Ka Jutaku Ka Fukushi Ka Koureisha Kaigo Ka Kenko Suishin Ka San In Kokuho Nenkin Ka Hoiku Ka Eigyo Ka Gakko Kyouiku Ka Shimin Ka	Ueda Shi
5	Assegurar as formas de divulgar as informações aos estrangeiros	Fornecer informações aos estrangeiros nos locais onde frequentam ( instituições , lojas etc. )					Shimin Ka	Ueda Shi
6	Melhorar a utilização dos sinais universais	Estudar juntamente com os setores envolvidos sobre a introdução de sinais universais em instituições públicas					Shimin Ka	Ueda Shi
7	Complementar a biblioteca com livros de vários idiomas	Aquisição de livros e jornais de vários idiomas com a colaboração das bibliotecas.					Shimin Ka	Ueda Shi
8	Oferecer oportunidades para aprender a língua japonesa	Aperfeiçoar e aumentar as classes de japonês					Shimin Ka	Ueda Shi
		Aperfeiçoar as classes de japonês	Aperfeiçoar e divulgar o Balcão de Intercâmbio Internacional e classes de japonês da região.				Shimin Ka	Kokusai Kouryu Kyougui Kai Yuuai Maruko Ueda Shi
		Estudar a possibilidade de realizar aulas de língua japonesa dentro das empresas					Shimin Ka Shouko Ka	Ueda Shi
9	Reunir voluntários de língua japonesa.	Realização de cursos de treinamentos para voluntários da língua japonesa.	Com a colaboração e trabalho em conjunto entre a prefeitura e cada um dos grupos, escolher voluntários e instrutores.				Shimin Ka	Kokusai Kouryu Kyougui Kai Yuuai Maruko Nihongo Kyoushitsu Ueda Shi
10	Acelerar a compreensão da sociedade japonesa	Realizar cursos direcionados aos bolsistas, universitários, trabalhadores estrangeiros.	Realizar cursos conforme solicitações das associações de bairros, escolas, empresas, etc.				Shimin Ka	Kyouiku Jimusho Jichikai Rengo Kai Kigyo Ueda Shi
11	Participação nos cursos de treinamento para intérpretes no setor de assistência médica	Acelerar a participação dos intérpretes em cursos de treinamento para aperfeiçoamento no setor de assistência médica.					Shimin Ka	Ueda Shi
12	Divulgar informações sobre instituições médicas	Divulgar as instituições médicas com possibilidades de consultas com intérpretes ou atendimento em vários idiomas	Obter e divulgar as informações sobre instituições médicas				Kenko Suishin Ka Shoubo Dai Ichi Ka Shimin Ka	Kokusai Kouryu Kyougui Kai Yuuai Maruko Nihongo Kyoushitsu Ueda Shi

## 2 COTIDIANO

No	Programa	Meta/direcionamento	Conteúdo	Fase			Grupos participantes	
				Continua	Inicial	Interme- diária e longa	Setores da prefeitura de Ueda	
13	Orientar sobre a importância da educação escolar e procedimentos em relação à escola.	Divulgar sobre a importância da educação escolar, procedimentos e informações sobre matrículas e funcionamento das escolas	Divulgar as informações necessárias à orientação da língua japonesa, aprendizagem, etc. .				Gakko Kyoiuku Ka Shimin Ka	Kyoiuku Jimusho Kokusai Kouryu Kyougai Kai Yuui Maruko Nihongo Kyoushitsu Ueda Shi
		Conscientizar sobre os procedimentos necessários para o ingresso nas escolas públicas do fundamental (primário e ginásio) e as regras básicas do cotidiano	Aperfeiçoar as consultas e materiais explicativos aos pais com crianças em idade pré-escolar				Gakko Kyoiuku Ka	Kyoiuku Jimusho Ueda Shi
14	Suporte/apoio às escolas quanto ao ensino da língua japonesa	Aperfeiçoar a classe de estudo intensivo da língua japonesa [Niji no Kakehashi]	Suporte de voluntários para salas de aula.				Gakko Kyoiuku Ka	Nihongo Kyoushitsu Ueda Shi
		Analisar sobre o currículo/planejamento para suporte ao estudo da linguagem utilizadas nas aulas					Gakko Kyoiuku Ka	Koutyo Kai Ueda Shi
15	Aperfeiçoar o sistema de ensino	Aperfeiçoar o sistema de ensino aumentando a contratação de orientadores da língua japonesa (profissionais)					Gakko Kyoiuku Ka	Ueda Shi
		Analisar sobre o sistema de orientação aos jovens estrangeiros após a idade de estudo obrigatório					Shimin Ka	Ueda Shi
16	Realizar a educação multicultural nas escolas	Intercâmbio entre alunos das escolas públicas do nível fundamental (primário e ginásio) com moradores estrangeiros e escolas estrangeiras	Incentivar atividades de intercâmbio multicultural tendo a escola como elemento principal				Gakko Kyoiuku Ka Shimin Ka	Kyoiuku Jimusho Koutyo Kai Ueda Shi
		Realizar a educação multicultural	Introduzir nas aulas a educação sobre a convivência multicultural				Gakko Kyoiuku Ka	Kyoiuku Jimusho Koutyo Kai (cont.) Ueda Shi (cont.)
		Realizar, juntamente com o setor administrativo, cursos e treinamentos para a compreensão da convivência multicultural	Realizar cursos a fim de melhorar a compreensão de todos os professores além dos professores responsáveis				Gakko Kyoiuku Ka Shimin Ka	Kyoiuku Jimusho Koutyo Kai Ueda Shi
17	Promover projetos em relação aos pais ou responsáveis	Aumentar o interesse e a compreensão dos pais ou responsáveis em relação a educação escolar	Estruturar meios para que pais ou responsáveis entendam a importância da educação escolar				Gakko Kyoiuku Ka Shimin Ka	Kyoiuku Jimusho Koutyo Kai Burajiru Jinkyoukai Ueda Shi (cont.)
		Construir um ambiente favorável para que os pais ou responsáveis participem das atividades escolares	Empenhar para melhorar a conscientização dos pais ou responsáveis e a compreensão das empresas				Shimin Ka	Kigyo Kyoiuku Jimusho Ueda Shi
18	Suporte/apoio às crianças que não estão frequentando escolas.	Ter conhecimento das crianças que não frequentam escolas					Gakko Kyoiuku Ka	Ueda Shi ( parte )
		Suporte para os estudos das crianças que não frequentam escolas e para aquelas que já ultrapassaram a idade escolar de estudo obrigatório	Providenciar local e instrutores/professores para as crianças que não podem receber a educação escolar				Shimin Ka	Kyoiuku Jimusho (Voluntários da região) Ueda Shi ( 1a.fase )
19	Suporte para conciliar o estudo com o trabalho	Divulgar as informações sobre a continuidade dos estudos, trabalho etc.	Divulgar as informações obtidas através de colaboração de vários grupos				Shimin Ka	Kyoiuku Jimusho Kokusai Kouryu Kyougai Kai Yuui Maruko Ueda Shi
		Estruturar o sistema de apoio para a continuidade dos estudos ou trabalho					Shimin Ka	Ueda Shi
20	Divulgar informações sobre creches e jardim-de-infância	Divulgar informações sobre o sistema e procedimento para inscrição em creche e jardim de infância	Divulgar as informações necessárias para os interessados em matricular em creches ou jardim de infância				Hoiku Ka Shimin Ka (cont.)	Hoikuen Renmei Ueda Shi
		Aperfeiçoar o sistema para que as creches levem em consideração as diferenças de idiomas e costumes					Hoiku Ka	Ueda Shi
21	Esclarecimento das reais condições das creches para crianças estrangeiras	Realizar pesquisas juntamente com as instituições envolvidas para ter conhecimento das reais condições					Hoiku Ka Shimin Ka	Ueda Shi
22	Preparar as condições ambientais das creches para crianças estrangeiras	Preparar, equipar o ambiente das creches de acordo com o sistema de auxílio para as instalações de creches não reconhecidas.					Hoiku Ka Shimin Ka	Ueda Shi
23	Apoiar financeiramente as crianças estrangeiras	Colaborar no projeto de apoio para o ingresso das crianças estrangeiras às escolas	Colaborar nos projetos conforme as condições de cada grupos				Gakko Kyoiuku Ka Shimin Ka	Kyoiuku Jimusho Kigyo Shouko Kaigui Sho (Voluntários da região) Ueda Shi
24	Construir juntamente com moradores da região um ambiente para educar as crianças estrangeiras	Promover a educação das crianças estrangeiras, juntamente com a associação dos bairros e empresas da região.	Promover, não apenas na escolar, mas também nas atividades de intercâmbio das Associações de Bairros para se integrarem à sociedade japonesa				Gakko Kyoiuku Ka Shimin Ka	Kyoiuku Jimusho Kigyo Jichi Kai Rengo Kai (Voluntários da região) Ueda Shi

25	Divulgar as ofertas de trabalho	Divulgar as ofertas de trabalho em conjunto com as empresas envolvidas	Divulgar a oferta de trabalho nos balcões de atendimentos e setores de intercâmbio internacional.				Shouko Ka Shimin Ka	Hello Work Ueda Shi
26	Expandir os balcões de atendimentos referentes ao Trabalho/Emprego	Aperfeiçoar os balcões de atendimentos referentes às condições de trabalho dos trabalhadores estrangeiros	Aperfeiçoar os balcões de atendimentos				Shouko Ka Shimin Ka	Roudo Kijun Kantoku Sho Hello Work Rousei Jimusho Shakai Hoken Roushushi Kai Ueda SHi ( 1a.fase )
27	Acelerar o ingresso/afiliação no seguro saúde	Solicitar às empresas e empreiteiras que contratam trabalhadores estrangeiros para acelerar o ingresso ao seguro saúde	Cumprir as leis				Shouko Ka Shimin Ka	(Shakai Hoken Jimusho ) Shakai Hoken Roushushi Kai Kigyo Ueda Shi
28	Providenciar medidas para acelerar a compreensão sobre seguro saúde, etc.	Providenciar medidas para acelerar a compreensão sobre seguro saúde, etc aos trabalhadores estrangeiros	Divulgar sobre a importância de cada um dos trabalhadores estrangeiros ingressar no seguro saúde				Shouko Ka Shimin Ka	Shakai Hoken Roushushi Kai Kigyo Burajirujin Kyoukai Ueda Shi
29	Acelerar a compreensão sobre garantias do sistema de seguro social (exceto seguro saúde)	Levar ao conhecimento de todos sobre o sistema de assistência médica, seguro saúde e assistência social.	Confecção e distribuição de panfletos de fácil compreensão em diversos idiomas				Fukushi Ka Kokuho Nenkin Ka Kenko Suishin Ka Sa in , Shimin Ka	(Shakai Hoken Jimusho ) Shakai Hoken Roushushi Kai Kigyo Ueda Shi
30	Aperfeiçoar e divulgar informações sobre saúde e exames médicos para prevenção	Aperfeiçoar as consultas e informações sobre saúde	Realizar a divulgação sobre saúde , exame gratuito de tuberculose, etc.				Kenko Suishin Ka Shimin Ka	Hokenjo Ueda Shi
31	Melhorar os formulários utilizados em instituições médicas em vários idiomas	Melhorar os formulários e avisos sobre horários de atendimentos médicos em diversos idiomas					Kenko Suishin Ka Shoubo Dai Ichi Ka Shimin Ka	Ueda Shi
32	Levar ao conhecimento de todos sobre sistemas e costumes de moradias no Japão	Confecção e distribuição de panfletos de recrutamento em diversos idiomas	Confecção de panfletos sobre inscrições das moradias públicas municipais e provinciais; esclarecimentos sobre as diferenças de sistemas, costumes, etc; e levar ao conhecimento de todos sobre a instalação de alarme de incêndio				Jutaku Ka Shoubo Dai Ichi Ka Shimin Ka	Jousho Chiho Jimusho Kokusai Kouryu Kyougou Kai Yuuai Maruko Ueda Shi
33	Estruturar sistema de apoio para os estrangeiros na ocasião da ocupação de moradias	Estruturar sistema de divulgação das informações sobre moradias juntamente com as empresas envolvidas					Jutaku Ka	Ueda Shi
34	Divulgar informações sobre situações normais e também de calamidades	Fornecer avisos e informações sobre locais de refúgios, etc. Informar (juntamente com a mídia) sobre calamidades e situações normais. Formas de comunicação interna em vários idiomas nos locais de refúgios.					Kiki Kanri Shitsu (Hisho Ka ) Shimin Ka	Ueda Shi
35	Acelerar a educação para conscientização da necessidade de prevenções de acidentes	Confeccionar panfletos sobre prevenções de acidentes direcionados aos estrangeiros. Realizar treinamentos para prevenção de sinistros e divulgar informações sobre prevenções	Acelerar a participação nos treinamentos para prevenção de acidentes da região. Aproveitar as oportunidades para divulgar informações sobre prevenção de acidentes				Kiki Kanri SHITSU Shimin Ka	Kokusai Kouryu Kyougou Kai Yuuai Maruko Jichi Kai Rengo Kai Kigyo Ueda Shi
36	Estruturar o sistema de apoio aos estrangeiros em situações de calamidades	Estabelecer sistema de intérprete /tradutor para transmitir corretamente as informações e manual para casos de calamidades aos estrangeiros	Formar um sistema de atendimento de intérpretes/ tradutores em caso de calamidades e distribuição do manual, dentro dos grupos de voluntários.				Kiki Kanri SHITSU Shoubo Dai Ichi Ka Shimin Ka	Kokusai Kouryu Kyougou Kai Yuuai Maruko (cont. ) Ueda Shi
37	Executar medidas para construção de uma cidade segura e tranquila.	Estabelecer cursos e divulgação de informações aos estrangeiros sobre a segurança no trânsito e prevenção de crimes contra estrangeiros	Dar continuidade ao fornecimento de informações aos estudantes estrangeiros. Em estudo as medidas sobre tranquilidade e segurança				Seikatsu Kanri Ka Shimin Ka	Kaeisatsu Sho Ueda Shi
38	Estabelecer medidas de cooperação mutua em caso de calamidades	Chamado às cidades envolvidas para formação de sistema de fornecimento de intérpretes voluntários para o local onde houve calamidades ( em estudo na Assembléia das cidades com concentração de estrangeiros)					Shimin Ka	Ueda Shi
39	Aperfeiçoar os atendimentos e consultas sobre processos administrativos	Atendimentos e consultas, etc sobre leis e registros de estrangeiros	Realizar reuniões para consultas gratuitas				Shimin Ka	Gyousei Shoshi Kai Shakai Hoken Roushushi Kai Ueda Shi
40	Empenhar para melhorar os sistemas relacionados aos cidadãos estrangeiros.	Em estudo na Assembléia das Cidades com Concentração de Estrangeiros	Proposta da Comissão de Apoio aos Moradores Estrangeiros de Ueda à Assembléia das Cidades com Concentração de Estrangeiros				Shimin Ka	Gyousei Shoshi Kai Shakai Hoken Roushushi Kai Ueda Shi(cont. )

### 3 SOCIEDADE MULTICULTURAL

No	Programa	Meta/direcionamento	Conteúdo	Fase			Grupos participantes	
				Contínua	Inicial	Interme- diária e longa	Setores da prefeitura de Ueda	
41	Acelerar a integração entre os cidadãos estrangeiros	Realizar eventos para integração (aperfeiçoar os Festivais de Intercâmbio Internacional , etc)	Aperfeiçoar os conteúdos dos eventos e aumentar a extensão da participação dos cidadãos estrangeiros				Shimin Ka (Hisho Ka) (Maruko Chiiki Kyouiku Jimusho Shakai Kyouiku Ka)	Chio Jimusho Keisatsu Sho Kokusai Kouryu Kyougui Kai Yuuai Maruko Burajirujin Kyokai Kigyo Ueda Shi
42	Acelerar a participação dos estrangeiros na comunidade	Apoiar a fundação de comunidade estrangeiras					Shimin Ka	Ueda Shi
		Dar suporte para integrar com a associação de bairros e região	Acelerar a participação na comunidade para construir um bom relacionamento com as associações de bairros, etc				Shimin Ka	Jichi Kai Rengo Kai Ueda Shi
		Construir mecanismos para que opiniões de cidadãos estrangeiros possam repercutir na administração municipal	Realizar reuniões com representantes estrangeiros e reuniões informais.				Shimin Ka	Kokusai Kouryu Kyougui Kai Yuuai Maruko Burajirujin Kyokai Ueda Shi
43	Apoiar as medidas para a convivência mútua dos grupos de voluntários da região	Realizar cursos para formação de voluntários da região	Reunir e formar voluntários competentes da região				Shimin Ka	Kokusai Kouryu Kyougui Kai Yuuai Maruko Nihongo Kyoushitsu Ueda Shi
		Apoio aos grupos de voluntários da região	Estudar o apoio à administração dos grupos de voluntários da região				Shimin Ka	Kigyo Ueda Shi ( 1a.fase )
		Estruturar a rede de comunicação entre os voluntários da região	Estruturar o relacionamento cooperativo e planejar o sistema de rede de comunicação entre os grupos				Shimin Ka	Kokusai Kouryu Kyougui Kai Yuuai Maruko Nihongo Kyoushitsu Kankei Dantai
44	Acelerar a compreensão dos cidadãos para a convivência multicultural	Realizar cursos em diversos locais.	Cada um dos grupos deverá trabalhar em cooperação mútua para atender as necessidades da região				Shimin Ka	Kokusai Kouryu Kyougui Kai Yuuai Maruko (cont. ) Ueda Shi
45	Estudar a fundação do Centro de Convivência Multicultural (nome provisório)	Estudar a instalação de duas formas (ádua e suave)	Estudar, como atividade principal, o espaço para os grupos de voluntários realizarem as suas atividades				Shimin Ka	Kokusai Kouryu Kyougui Kai Yuuai Maruko Nihongo Kyoushitsu Kankei Dantai Burajirujin Kyokai Ueda Shi
46	Trabalho em conjunto com moradores de Ueda que viveram no exterior ou que tem experiência como participantes do grupo Kaigai Kyouyoku Tai.	Construir uma rede de comunicação e solicitar colaboração	Reunir membros e criar rede de comunicações				Shimin Ka	Kokusai Kouryu Kyougui Kai Yuuai Maruko Nihongo Kyoushitsu Ueda Shi
47	Dar suporte aos cidadãos estrangeiros para fundar NPO	Apoiar a fundação de NPO que auxiliam os cidadãos estrangeiros					Shimin Ka	Ueda Shi
48	Aperfeiçoar as atividades para conscientização dos direitos humanos	Aperfeiçoar as atividades de conscientização dos direitos humanos dos estrangeiros					Shougai Gakushu Ka	Ueda Shi

#### 4 PREPARAÇÃO DO SISTEMA DE PROMOÇÃO PARA A SOCIEDADE MULTICULTURAL

No	Programa	Meta/direcionamento	Conteúdo	Fase			Grupos participantes	
				Contínua	Inicial	Interme- diária e longa	Setores da prefeitura de Ueda	
49	Aperfeiçoar a Comissão de Apoio aos Estrangeiros de Ueda	Dar continuidade aos trabalhos dos grupos e instituições envolvidas	Aumentar o envolvimento com grupos e colaboradores e estudar a participação de outros grupos				Shimin Ka	Roudo Kijun Kantoku Sho Hello Work Rousei Jimusho Chiho Jimusho Keisatsu Sho Hokenjo Kyouiku Jimusho Hoikuen Renmei Shouko Kaiguisho Jichikai Rengo Kai Kokusai Kouryu Kyougui Kai Yuuai Maruko Nihongo Kyoushitsu Shakai Hoken Roumushi Kai Gyousei Shoshi Kai Burajirujin Kyoukai Koutyo Kai Kigyo Ueda Shi
50	Fundar sistemas para promover a construção de uma cidade multicultural	Fundar novas organizações para realizar atividades com o objetivo de construir uma comunidade de convivência multicultural.	Sistematizar, preferencialmente os grupos participantes da Comissão de Apoio aos Estrangeiros de Ueda o mais rápido possível.				Shimin Ka	( Grupos envolvidos ) Ueda Shi
51	Aperfeiçoar as reuniões nos setores internos da prefeitura envolvidos com os estrangeiros	Planejar o ajuste geral acompanhando as medidas relacionadas aos estrangeiros dentro da repartição governamental					Shimin Ka	Ueda Shi
52	Dar continuidade à participação nas Assembléias das Cidades com Concentração de Estrangeiros	Troca de informações com as cidades participantes. Continuar acompanhando as idéias/sugestões dadas ao governo federal, provincial e instituições envolvidas					Shimin Ka	Ueda SHi

Cada grupo deverá basear-se no projeto de promoção e planejar suas atividades em conjunto com os demais grupos participantes, cooperando e comunicando-se mutuamente.

Obs.1: Sobre as empresas dos [Grupos/organizações principais]

As empresas que estão mencionadas neste projeto foram analisadas pelas empresas participantes desta Comissão de Apoio e não significa que é a intenção/vontade de todas as empresas da cidade de Ueda

Obs.2: Na coluna [Grupos/organizações principais] em que o [período] é diferente de outros grupos, logo após o nome da firma está mencionado o período entre parenteses e preenchidas com a marca várias vezes.

Obs.3: Nome das empresas mencionadas nos [Grupos/organizações principais]

Roudo Kijun Kantoku Sho= Ueda Roudo Kijun Kantoku Sho (Secretaria do Trabalho de Ueda)  
Hello Work = Ueda Koukyo Shokugyo Anteisho (Agência de Emprego de Ueda)  
Rousei Jimusho = Toushin Rousei Jimusho (Escritório Provincial do Trabalho da Região Toshin)  
Chiho Jimusho = Jousho Chiho Jimusho (Escritório Provincial da região Jousho)  
Keisatsu Sho = Ueda Keisatsu Sho, Maruko Keisatsu Sho (Delegacia de Policia de Ueda e Maruko)  
Hokenjo = Ueda Hokenjo (Posto de Saúde de Ueda)  
Kyouiku Jimusho = Ueda Kyouiku Jimusho (Secretaria da Educação)  
Hoikuen Renmei = Ueda Shi Hoikuen Renmei (Federação das Creches de Ueda)  
Shouko Kaiguisho = Ueda Shouko Kaiguisho (Câmara do Comércio e Indústria de Ueda)  
Jichi Kai Rengo Kai = Ueda Jichi Kai Rengo Kai (União das Associações de Bairros de Ueda)  
Kokusai Kouryu Kyougui Kai = Ueda Kokusai Kouryu Kyougui Kai (Associação de Intercâmbio Internacional de Ueda)  
Nihongo Kyoushitsu Kankei Dantai = Oya to Ko no Nihongo Kyoushitsu, e outros (Classes de japoneses)  
Shakai Hoken Roumushi Kai = Shakai Hoken Roumushi Kai Toushin Shibu (Associação do Seguro Nacional e do Trabalho da Região Toushin)  
Gyousei Shoshi Kai = Nagano ken Gyousei Shoshi Kai Ueda Shibu (Associação dos Despachantes de Nagano em Ueda)  
Burajirujin Kyoukai = Ueda Chiiki Burajirujin Kyoukai (Associação dos Brasileiros da Região de Ueda)  
Koutyo Kai = Ueda Shi Koutyo Kai (Associação dos Diretores das Escolas)  
Kigyo = Ueda Shinai 13 Sha (13 Empresas de Ueda)

Ueda Shi=Ueda Shi no Kankei Ka (Setores envolvidos da Prefeitura)